



Anhang 2 zum Senatsbeschluss Nr. 12/20.02.2023

Gebühren und Beiträge der Universität für das akademische Jahr 2023-2024

I. Gebühren für Operationen während des akademischen Jahres:

Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten- Zentren*/ DPPD
1.	<b>Immatrikulierung der Studierenden</b> im Fall eines Transfers, für alle Studienebenen	<b>200 Lei</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
2.	<b>Reimmatrikulierung</b> von Studierenden der Universität, die in den vorherigen Jahren exmatrikuliert wurden, und deren Reimmatrikulierung genehmigt wurde	<b>300 Lei</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
3.	<b>Reimmatrikulierung</b> von selbstzahlenden Studierenden (Valuta) die in den vorherigen Jahren exmatrikuliert wurden, und deren Reimmatrikulierung genehmigt wurde	<b>100 Euro</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
4.	<b>Gebühr für die Abwicklung der Evaluation der Habilitationsschriften</b> - Bewerber/innen, Angestellte der UBB erhalten eine 50%-ige Ermäßigung.	<b>7.000 Lei</b> <b>3.500 Lei</b>	<b>23%</b> <b>23%</b>	<b>77%</b> <b>77%</b>
5.	<b>Transfer der Doktorand/innen von anderen Bildungseinrichtungen zur UBB</b> (außer: Erkrankung oder Todesfall des wissenschaftlichen Betreuer/in oder Übersiedlung der Betreuertätigkeit zur UBB)	<b>200 Lei</b>	<b>100%</b>	-
6.	<b>Transfer der Doktorand/innen von der UBB zu anderen Bildungseinrichtungen</b> (außer: Erkrankung oder Todesfall des wissenschaftlichen Betreuer/in)	<b>500 Lei</b>	<b>100%</b>	-
7.	<b>Verspätungsaufschlag</b> bei Einzahlung des Studienbeitrags	0,04% /Tag laut Studienvertrag	<b>23%</b>	<b>77%</b>
8.	Genehmigung der <b>Mobilitäten zu anderen Bildungseinrichtungen</b> , einschließlich die Herausgabe der entsprechenden Unterlagen (für Studierende der UBB)	<b>500 Lei</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
9.	<b>Ausgleichsprüfungen (unabhängig vom Moment der vertraglichen Option für ein gewisses Studienfach)</b>	Einheitsgebühr x Kreditpunkte der Disziplin Einheitsgebühr = Jährlicher	<b>23%</b>	<b>77%</b>



Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten-Zentren*/ DPPD
		Studienbeitrag/ 60 Kreditpunkte		
10.	Evaluation des Ausgleichs und der nicht bestandenen Disziplinen der vorherigen Studienjahre für ausländische Studierende (Valuta-Selbstzahler/innen)	100 Euro/Prüfung	23%	77%
11.	Nicht bestandene Prüfungen	Einheitsgebühr x Kreditpunkte der Disziplin	23%	77%
		Einheitsgebühr = Jährlicher Studienbeitrag/ 60 Kreditpunkte		
12.	Prüfung in einem fakultativen Studienfach außer den transversalen Wahlfächern (Grundlagen des Unternehmertums und Grundlagen der humanistischen Bildung – Theorie der Argumentation)	Einheitsgebühr x Kreditpunkte der Disziplin	23%	77%
		Einheitsgebühr = Jährlicher Studienbeitrag/ 60 Kreditpunkte		
13.	Gebühr für die Teilnahme an Lehrtätigkeiten für andere Personenkategorien als die Studierenden (als Zuhörer/innen)	Einheitsgebühr x Kreditpunkte der Disziplin	23%	77%
		Einheitsgebühr = Jährlicher Studienbeitrag/ 60 Kreditpunkte		
14.	Kolloquium in einer verpflichtenden Bachelor-Disziplin ohne Kreditpunkte (Sport usw.) bei der zweiten Eintragung im Studienvertrag	100 Lei	23%	77%
15.	Ausgleichsprüfung für die Kapitel ohne separate Bewertung mit Kreditpunkten (eingeführt durch Änderungen des Studienplans, bei einer im vorherigen Studienjahr bestandenen Disziplin)	100 Lei	23%	77%
16.	Kolloquium in einer obligatorischen Disziplin ohne Kreditpunkte (Sport usw.) bei der zweiten Eintragung im Studienvertrag – ausländische	25 Euro/Prüfung	23%	77%




Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten-Zentren*/ DPPD
	<b>Studierende, Valuta-Selbstzahler/innen</b>			
17.	<b>Lehrveranstaltungen außerhalb des Lehrplans</b> , auf Antrag der Studierenden mit Genehmigung des Fakultätenrates (falls eine Minimalanzahl an Studierenden vorhanden ist)	Gemäß Senatsbeschluss Nr. 23.116/06.04.2009 betreffend die Abrechnung der Lehrveranstaltungen zwischen den Fakultäten	23%	77%
18.	<b>Sprachprüfungen und Herausgabe der Zertifikate (Alpha, Lingua, CIL)</b>  50% Ermäßigung für Studierende – Personal der UBB	250 Lei	23%	77%
19.	<b>Prüfung der Kompetenz in rumänischer Sprache/Fremdsprachen für ausländische Studierende und Erstellung des Zertifikats</b>	100 Euro	23%	77%
20.	<b>Ausgleich, Anerkennung verschiedener Sprachzertifikate und Studienunterlagen</b>	10 Lei	23%	77%
21.	<b>Bearbeitungsgebühr – Kolloquium für die Verleihung des I. didaktischen Grades</b> (alle Etappen, Gesamtdauer 2 Jahre)	400 Lei	23%	77%
22.	<b>Bearbeitungsgebühr – Unterlagen für den II. didaktischen Grad</b>	200 Lei	23%	77%
23.	<b>Gebühr Vorbereitungskurse für den II. didaktischen Grad</b>	100 Lei	23%	77%
24.	<b>Gebühr Zulassung – Institut für pädagogische Weiterbildung Stufe I und II</b> (Studierende der UBB sind ausgenommen)	50 Lei	23%	77%
25.	<b>Wert eines Kreditpunktes – Institut für pädagogische Weiterbildung, Stufen I und II</b> (Postgraduate)	50 Lei	23%	77%
26.	<b>Wert eines Kreditpunktes – Institut für pädagogische Weiterbildung - Studierende</b>	40 Lei	23%	77%
27.	<b>Gebühr Angleichung der Promotion mit dem I. didaktischen Grad</b> (Stufe)	600 Lei	23%	77%
28.	<b>Bescheinigung der Teilnahme an Pflichtkursen aus dem Bachelor-Kurrikulum oder an anderen, von den Fakultäten vorgeschlagenen Kursen</b> (auf	Einheitsgebühr x Kreditpunkte der Disziplin	23%	77%



Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten-Zentren*/ DPPD
	Antrag, am Ende der Veranstaltung; es werden die Anzahl der Stunden, die Kreditpunkte und die Note angegeben)	Einheitsgebühr = Jährlicher Studienbeitrag/ 60 Kreditpunkte		
29.	<b>Nachholung von praktischen Tätigkeiten</b> an der Fakultät für Ingenieurwesen - Laborarbeiten und Projekte (Bachelor) - Semesterpraktika (Bachelor) - Laborarbeiten und Projekte (Master)	30 Lei/Std. 10 Lei/Std. 40 Lei/Std.	23%	77%
	<b>Nachholung von Laborarbeiten</b> an der Fakultät für Biologie und Geologie	50 Lei/2 Laborstunden	23%	77%
	<b>Nachholung von praktischen Arbeiten</b> an der Fakultät für Theater und Filmwissenschaft	50 Lei/praktische Session	23%	77%

\*Die Einkünfte der Zentren Alpha, Lingua und Palestra werden folgendermaßen verteilt: 70% an den tragenden Fakultäten und 7% Anteil des Zentrums.

## II. Gebühren für die Ausstellung von Unterlagen:

Nr.	Art der Beitrags/der Gebühr	Betrag	UBB	Fakultäten/ Zentren*/D PPD
1.	 <b>a) Herausgabe der Abschlussurkunde und deren Beilagen</b> <b>b) Herausgabe der Abschlussurkunde und deren Beilagen im Schnellverfahren (Maximal 5 Arbeitstage ab dem Eingang des Antrags)</b>	0 Lei 150 Lei	77%	77%
Cluj-Napoca/Klausenburg RO-400664 Tel.: 0264-40.53.00 Fax: 0264-59.19.06 contact@ubbcluj.ro www.ubbcluj.ro				
2.	<b>Herausgabe der Abschlussurkunde und des Matrikelblattes – Department für Pädagogik</b>	50 Lei	23%	77%
3.	<b>Bescheinigung der Echtheit der Abschlussurkunde (Diplom, Bachelor, Master) und ihrer Beiblätter die von der Dienststelle für Studienunterlagen erstellt wurden</b>	50 Lei	100%	-
4.	<b>Herausgabe von Bescheinigungen für Absolvent/innen über Noten der Studienfächer des Pädagogikmoduls Stufe I und II</b>	30 Lei	23%	77%
5.	<b>Herausgabe von Bescheinigungen für Lehrkräfte des voruniversitären Bildungswesens (Teilnahme an Weiterbildungen, Kolloquium für den I. didaktischen Grad, Koordinierung von pädagogischen Praktika)</b>	30 Lei	23%	77%
6.	<b>Gebühr – Herausgabe der Bescheinigung der Anerkennung des Kurzstudiums mit dem I. Bachelor-Zyklus (Ministerialverordnung 5553/2011)</b>	50 Lei	23%	77%
7.	<b>Analytische Programme der Disziplinen, erstellt auf Antrag</b>	200 Lei	23%	77%
8.	<b>Herausgabe von Duplikaten:</b>			
	a.) des Studierendenbüchleins;	20 Lei	23%	77%
	b.) des Studierendenausweises;	10 Lei	23%	77%
	c.) des Ausweises für Transportermäßigung	20 Lei	23%	77%
	d.) der Sprachzertifikate	50 Lei	23%	77%
	e.) der Studienunterlagen (Diplome, Zertifikate, Atteste):			
	- der Dienststelle für Studienunterlagen	200 Lei	100%	-
	- des Departments für Weiterbildung der Lehrkräfte (DPPD)	200 Lei	23%	77%
	f.) der Matrikelblätter (Anhang 2) oder Zusatzblätter der Abschlussurkunden mit Serie P (Ergebnisse der Abschlussprüfungen);	100 Lei	100%	-
	g.) der Bescheinigung des Studienabschlusses im Fall des Verlusts oder der Zerstörung derselben;	200 Lei	23%	77%
	h.) der Matrikelblätter (Anhänge, Beiblätter der Abschlussurkunde) im Fall des Verlusts, Beschädigung, Zerstörung oder Laminierung;	200 Lei	23%	77%
	i.) der Matrikelblätter des Pädagogikmoduls im Fall des Verlusts, Beschädigung, Zerstörung oder Laminierung;	50 Lei	23%	77%
	j.) der Attests der Weiterbildungsprogramme;	50 Lei	23%	23%
	k.) anderer, von den Studierenden beantragten Unterlagen;	50 Lei	23%	23%
	l.) der Notennachweise für die Fächer des Pädagogikmoduls für Studierende;	50 Lei	23%	23%
	m.) des Abschlusszertifikats des Vorbereitungsjahres für ausländische Studierende	200 Lei	23%	23%
9.	<b>Aufbewahrungsgebühr</b> der Zertifikate (Definitivat, II. didaktische Stufe, Angleichung des Kurzstudiums mit dem ersten Zyklus des Bachelorstudiums, Pädagogikmodule I	25 Lei/Jahr	23%	77%



	und II bis Jahrgang 2019) ab dem 1. Oktober eines jeden Jahres der verspäteten Abholung			
10.	<b>Aufbewahrungsgebühr</b> der Studienunterlagen die von der Dienststelle für Studienunterlagen ab der Prüfungszeit Juni 2022 erstellt wurden. Die Gebühr wird nach vergangenen 3 Jahren nach der Abschlussprüfung fällig.	<b>200 Lei</b>	<b>100%</b>	-
11.	<b>Bewerbungsunterlagen für internationale Stipendien, einschließlich Unterlagen für die Beantragung von Visa durch die UBB:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Studierende/Doktorand/innen, angestellte der UBB oder auf subventionierten Vollzeit-Studienplätzen</li> <li>• Studierende/Doktorand/innen, welche diese Bedingungen nicht erfüllen</li> </ul>	<b>50 Lei</b> <b>100 Lei</b>	<b>100%</b> <b>100%</b>	- -
12.	<b>Bewerbungsunterlagen für internationale Stipendien, (andere als die Programme durch die UBB) einschließlich für die Beantragung von Visa, sowie, für andere private Zwecke:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Studierende/Doktorand/innen, angestellte der UBB oder auf subventionierten Vollzeit-Studienplätzen</li> <li>b) Studierende/Doktorand/innen, welche diese Bedingungen nicht erfüllen</li> </ol>	<b>60 Lei</b> <b>120 Lei</b>	<b>100%</b> <b>100%</b>	- -
13.	<b>a) Leistungsnachweise für die Bewerbung für internationale Stipendien, durch die UBB: Studierende</b> (mit Ausnahme der Programme Socrates, Erasmus und der Abkommen der UBB – diese sind kostenfrei) <b>b) Duplikate der Leistungsnachweise für die Bewerbung für internationale Stipendien, durch die UBB: Studierende</b> (mit Ausnahme der Programme Socrates, Erasmus und der Abkommen der UBB – diese sind kostenfrei)	<b>0 Lei</b> <b>20 Lei/Studienjahr/Duplikat</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
14.	<b>a) Leistungsnachweise</b> , beantragt von den Studierenden vor der Ausstellung des Beiblattes der Abschlussurkunde (Für Absolvent/innen ohne Abschlussurkunde oder welche exmatrikuliert wurden) <b>b) Duplikate der Leistungsnachweise</b> , beantragt von den Studierenden vor der Ausstellung des Beiblattes der Abschlussurkunde (Für Absolvent/innen ohne Abschlussurkunde oder welche exmatrikuliert wurden)	<b>0 Lei</b> <b>20 Lei/Studienjahr</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
15.	<b>a) Leistungsnachweise</b> beantragt für Bewerbungen für internationale Stipendien ( <b>andere als die von der UBB angebotenen</b> ), sowie für andere, private Zwecke (für Studierende) <b>b) Leistungsnachweise</b> beantragt für Bewerbungen für internationale Stipendien ( <b>andere als die von der UBB</b>	<b>0 Lei</b> <b>20 Lei/Studie</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>



	<b>angebotenen</b> ), sowie für andere, private Zwecke (für Studierende/exmatrikulierte Studierende)	<b>n-jahr</b>		
<b>16.</b>	<b>a) Nachweise für ausländische Studierende</b> (in rumänischer Sprache) <b>b) Duplikate der Nachweise für ausländische Studierende</b> (in rumänischer Sprache)	<b>0 Lei</b> <b>25 Lei</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>

\* Die Einkünfte der Zentren Alpha, Lingua und Palestra werden folgendermaßen verteilt: 70% an den tragenden Fakultäten und 7% Anteil des Zentrums.

**III. Beiträge für die Beglaubigung von Kopien und Übersetzungen der Studienunterlagen** (Studiennachweise, Zertifikate, Abschlussurkunden (Bachelor, Master, Promotion, Matrikelblätter) der Absolvent/innen der UBB zwecks Bewerbung für Stipendien oder Arbeitsplätze in der EU, USA, Kanada:

Nr.	Art der Gebühr	Betrag	UBB	CIL / Zentrum Lingua, Alpha*
<b>1.</b>	<b>Übersetzung von Studienunterlagen</b> a) Übersetzungskosten b) Vervielfältigungskosten, falls mehrere Exemplare beantragt werden	<b>20 Lei/S.</b> <b>0,5 Lei/S.</b>	<b>23%</b> <b>23%</b>	<b>77%</b> <b>77%</b>
<b>2.</b>	<b>Beglaubigung von Kopien der Studienunterlagen</b>	<b>15 Lei/Set</b>	<b>100 %</b>	<b>-</b>
<b>3.</b>	<b>Übersetzungen (schriftliche):</b> (Übersetzung aus dem Rumänischen in eine Fremdsprache)	<b>60 Lei/Seite</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
<b>4.</b>	<b>Übersetzungen (schriftliche):</b> (Übersetzung aus einer Fremdsprache ins Rumänische)	<b>55 Lei/Seite</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
<b>5.</b>	<b>Korrekturlesen, Revidierung (von Texten in rumänischer Sprache)</b>	<b>25 Lei/Seite</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
<b>6.</b>	<b>Korrekturlesen, Revidierung (von Texten in Fremdsprachen)</b>	<b>25 Lei/Seite</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
<b>7.</b>	<b>Beratung</b>	<b>80 Lei/Std.</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>

\* Die Einnahmen der Zentren Alpha, Lingua und Palestra werden folgendermaßen verteilt: 70% an den tragenden Fakultäten und 7% Anteil des Zentrums.

*Die Übersetzung und Beglaubigung wird an das Zentrum für Sprachindustrien (Fakultät für Sprachwissenschaften) oder an das LINGUA-Zentrum (Fakultät für Wirtschaftswissenschaften und Unternehmensführung) durchgeführt. Die Kosten werden an der Zentralkassa der UBB beglichen.*



#### IV. Beiträge für verschiedene Bescheinigungen auf der Grundlage von Informationen aus den Archiven der Fakultäten oder der Universität:

Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten /Zentren*/ DPPD
1.	a) Studiennachweise auf Antrag der Absolvent/innen <sup>1</sup> b) Duplikate der Studiennachweise auf Antrag der Absolvent/innen <sup>1</sup>	0 Lei 60 Lei	23%	77%
2.	Gehaltsnachweise für eine Zeitspanne von über 5 Jahre <sup>1</sup>	60 Lei	100%	-
3.	Erstellung im Schnellverfahren (48 Std.) der Unterlagen unter den Punkten I. 16, 17, 18; II (Ausnahme II.1, II.2, II.4), IV (1-3) <sup>1</sup>	50 % Aufschlag	23%	77%

<sup>1</sup> Gemäß §. 161 des Gesetzes 263/2010 betreffend das einheitliche öffentliche Pensionssystem werden für die Herausgabe von Unterlagen zwecks Feststellung der Pensionsansprüche keine Gebühren eingehoben. Von diesen Gebühren sind auch Angestellte (gegenwärtige, pensionierte oder verstorbene), und das ehemalige Vertragspersonal der UBB befreit.

\* Die Einkünfte der Zentren Alpha, Lingua und Palestra werden folgendermaßen verteilt: 70% an den tragenden Fakultäten und 7% Anteil des Zentrums.

#### V. Beiträge für die Prüfungen der Absolvent/innen des privaten Universitätswesens zwecks Zulassung zur Bachelorprüfung:

Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten
1.	Anmeldungsgebühr für die Prüfung (Gesetz 60 / 2000)	300 Lei	23%	77%
2.	Gebühr pro Prüfung (Studienfach) (Gesetz 60 /2000)	400 Lei	23%	77%

#### VI. Gebühren für die Einstellungsprüfungen auf offene Stellen:

Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten
1.	Lehrende/didaktische Stellen			
	- für das Personal der UBB	25 Lei	23%	77%
	- für Bewerber/innen außerhalb der UBB	50 Lei	23%	77%
2.	Lehrende - Aushilfsstelle			
	- Personal der UBB	25 Lei	23%	77%
	- Bewerber/innen außerhalb der UBB	50 Lei	23%	77%
3.	Andere Stellen (Nichtlehrpersonal)			
	- Personal der UBB	25 Lei	23%	77%
	- Bewerber/innen außerhalb der UBB	50 Lei	23%	77%





**VII. Gebühren für Graduierten-Programme in der Weiterbildung, Umschulung der Bediensteten des voruniversitären Unterrichtswesens:**

Nr.	Art des Beitrags	Betrag	UBB	Fakultäten
1.	<b>Zulassungsbeitrag zu den beruflichen Graduierten-Weiterbildungsprogrammen</b>	Auf Antrag der Fakultät, durch Genehmigung des Senats zum Zeitpunkt der Akkreditierung	23%	77%
2.	<b>Studienbeitrag der beruflichen Graduierten-Weiterbildungsprogramme</b>	Auf Antrag der Fakultät, durch Genehmigung des Senats zum Zeitpunkt der Akkreditierung	23%	77%
3.	<b>Zulassungsbeitrag zu den beruflichen Konversionsprogrammen der Lehrenden aus dem voruniversitären Unterrichtswesen</b>	Auf Antrag der Fakultät, durch Genehmigung des Senats zum Zeitpunkt der Akkreditierung	23%	77%
4.	<b>Studienbeitrag zu den beruflichen Konversionsprogrammen der Lehrenden aus dem voruniversitären Unterrichtswesen</b>	Auf Antrag der Fakultät, durch Genehmigung des Senats zum Zeitpunkt der Akkreditierung	23%	77%

Bemerkungen:

1. Die Zahlungen können an den Postämtern durch Überweisung auf das Konto IBAN RO35TREZ21620F330500XXXX an der B.N. Trezoreria Cluj oder an den Kassen der Fakultäten in Bar oder mit der Karte erfolgen. Im Fall der ersten Zahlungsmöglichkeit müssen auf dem Beleg die Fakultät, das Studienjahr und der Zweck der Zahlung angegeben werden; die Belege müssen beim Fakultätssekretariat vorgelegt werden.

2. Für die Beiträge/Gebühren des Zentrums *Alpha* (Punkte I, 16, 18; pct. II, 6 e) – Duplikat des Sprachzertifikats im Schnellverfahren; Punkt IV, 4 – Schnellverfahren), erfolgt die Zahlung mittels Postüberweisung auf das Konto IBAN: RO35TREZ21620F330500XXXX, Steuernr.: 4305849, oder an der Universitätskasse, I. C. Brătianu-Str. Nr. 14 oder an der Kassa der Philologischen Fakultät, mit der Angabe: *Für das Zentrum Alpha*.

3. Mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses verlieren die anderen Vorschriften betreffend die Gebühren und Beiträge ihre Anwendbarkeit.

4. Die Einnahmen aus den Gebühren und Beiträgen werden gemäß den geltenden Vorschriften verwendet.